

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»

(ВлГУ)



УТВЕРЖДАЮ

Проректор
по учебно-методической работе

А.А. Панфилов

« 26 » 01 2016 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации

(немецкий язык)

Направление подготовки **23.03.03 «Эксплуатация транспортно-технологических машин и комплексов»**

Профили подготовки **«Автомобильный сервис»**

Уровень высшего образования **бакалавриат**

Форма обучения **очная (ускоренная)**

семестр	Трудоемкость зач./ ед.час.	Лекций час	Практич. занятий час	Лаборат. работ час	СРС час	Форма промежут. контроля (экз./зачет)
3	2/72		36		36	зачет
Итого:	2/72		36		36	зачет

Владимир 2016

ВВЕДЕНИЕ

Программа призвана обеспечить прозрачность требований к формированию коммуникативных умений на иностранном языке

В основе Программы лежат следующие положения, зафиксированные в современных документах по модернизации высшего профессионального образования:

- Владение иностранным языком является неотъемлемой частью профессиональной подготовки всех специалистов в вузе.
- Курс иностранного языка является многоуровневым и разрабатывается в контексте непрерывного образования.
- Изучение иностранного языка строится на междисциплинарной интегративной основе.
- Обучение иностранному языку направлено на комплексное развитие коммуникативной, когнитивной, информационной, социокультурной, профессиональной и общекультурной компетенций студентов.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации (английский язык)» являются:

1. подготовка к эффективной коммуникации в ситуациях официально-делового и профессионально-делового устного и письменного общения;
2. освоение и отработка коммуникативных стратегий и практических навыков общения на английском языке в рамках профессионально-деловой сфере будущей профессии
3. формирование компетенций, необходимых для использования английского языка в научной и профессиональной деятельности, дальнейшем обучении в магистратуре и аспирантуре и проведения научных исследований в заданной области.
4. формирование навыков и стратегий перевода текстов профессиональной направленности.

Задачи обучения

- ✓ Развитие навыков публичной речи (сообщение, доклад, презентация, дискуссия).
- ✓ Развитие навыков чтения специальной литературы с целью получения информации.
- ✓ Знакомство с основами реферирования, аннотирования и перевода литературы по специальности, т.е. работа по развитию навыков структурирования полученной информации.
- ✓ Развитие основных навыков письма для подготовки публикаций и ведения переписки.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации (немецкий язык)» относится к дисциплинам по выбору базовой части ОПОП ВО по направлению подготовки 23.03.03 «Эксплуатация транспортно-технологических машин и комплексов», профилю подготовки ««Автомобильный сервис».

Данная дисциплина является дисциплиной по выбору студента, логически, содержательно и методически связана с дисциплинами «Иностранный язык» и «Деловой иностранный язык».

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

В результате освоения дисциплины должны быть сформированы следующие компетенции:

ОК-5 способностью коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

1. Знать:

- базовые правила грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса);
- базовые нормы употребления лексики и фонетики;
- требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры;
- основные способы работы над языковым и речевым материалом;
- основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети ИНТЕРНЕТ, текстовых редакторов и т.д.);

2. Уметь:

- работать с профессиональной литературой в печатном и электронном виде;
- овладеть всеми видами чтения (просмотрового, ознакомительного, изучающего, поискового): читать специальную литературу на иностранном языке;
- вести деловую и личную переписку, составлять заявления, заявки; делать рабочие записи при чтении и аудировании текста;
- готовить устные сообщения на заданную тему;
- вести телефонные переговоры;
- аргументировать свою точку зрения.

3. Владеть:

- стратегиями восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов и жанров;
- компенсаторными умениями, помогающими преодолеть «сбои» в коммуникации, вызванные объективными и субъективными, социокультурными причинами;
- стратегиями проведения сопоставительного анализа факторов культуры различных стран;
- приемами самостоятельной работы с языковым материалом (лексикой, грамматикой, фонетикой) с использованием справочной и учебной литературы;
- всеми видами речевой деятельности в социально-культурном и профессиональном общении на иностранном языке; навыками разговорной речи на иностранном языке
- технологиями работы в среде e-learning.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачётные единицы, 72 часа

(3 семестр)

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)					Объем учебной работы, с применением интерактивных методов (в часах / %)	Формы текущего контроля успеваемости форма промежуточной аттестации
				Практические занятия	Лабораторные работы	Контрольные работы	СРС	КП / КР		
1	Тема Из истории автомобиля 1 Geschichtliche Entwicklung des Kraftfahrzeugs 2 Kraftfahrzeug 3 Bauarten der Kraftfahrzeuers 4 Kraftwagen Реферирование/аннотирование текстов профессиональной направленности		1-4	8			8	2/25%		

2	Тема Типы автомобилей и их устройство 1. Schmierung des Motors 2. Kuhlung des Motors 3. Kraftstoffanlage und Einspritzaggregat beim Dieselmotor Дискуссия. Виды технического перевода	5-8	8	8	2/25%	Рейтинг-контроль № 1
3	Тема Основные системы автомобиля 1 Die elektrische Anlage 2 Battarien im Kraftfahrzeug 3 Die Lichtmaschine 4 Regeleinrichtungen 5 Der Anlasser 6 Die Zundung 7 Die Magnetzundung Доклад. Техника написания докладов; оставление тезисов	9-13	10	10	2/20%	Рейтинг-контроль № 2
4	Тема Устройство мотора 1 Einteilung der Motoren 2 Allgemeiner Aufbau des Motors 3 Arbeitsweise der Viertakt-und Zweitaktmotor Патент, его структура Перевод патентной литературы	14-15	10	10	2/20%	Рейтинг-контроль № 3
Всего за семестр			36	36	8/22%	Зачет

ТЕМАТИКА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ»

(по видам речевой деятельности)

1. Избранное направление профессиональной деятельности.
2. История, современное состояние и перспективы развития сферы профессиональной деятельности.

Основной уровень

Изучаемые дисциплины, их проблематика. Основные сферы деятельности в данной профессиональной области.

Функциональные обязанности различных специалистов данной профессиональной сферы.

Письменный перевод научно-технической литературы с английского языка на русский.

Организация работы сервисных служб в Германии, Австрии.

Рецептивные виды речевой деятельности.

Аудирование и чтение.

- Понимание основного содержания: публицистические, научно-популярные и научные тексты об истории, характере, перспективах развития науки и профессиональной отрасли: тексты интервью со специалистами и учёными данной профессиональной области;
- Понимание запрашиваемой информации: научно-популярные и прагматические тексты (справочники, объявления о вакансиях);
- Детальное понимание текста: научно-популярные и общественно-политические тексты по проблемам данной науки/отрасли (например, биографии),

Продуктивные виды речевой деятельности

Говорение: монолог-описание (функциональных обязанностей/квалификационных требований); монолог-сообщение (о выдающихся деятелях науки и профессиональной сферы, о перспективах развития отрасли); монолог-рассуждение по поводу перспектив карьерного роста/возможностей личностного развития.

Письмо: написание тезисов письменного доклада, составление аннотации, перевод текстов профессиональной направленности.

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки бакалавра реализация компетентностного подхода предусматривает широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий. В рамках учебного курса по дисциплине Иностранный язык используются следующие образовательные технологии:

- Интерактивные формы проведения занятий (компьютерные симуляции, работа с мультимедийными программами в компьютерных классах и др.)
- Электронные тренинги в сочетании с внеаудиторной работой по интерактивной программе
- Интенсивная внеаудиторная работа (домашняя работа с мультимедийными продуктами, прилагаемыми в УМК; творческий проект с поиском в глобальных информационных сетях).

- Активные формы проведения практических занятий (работа в парах, симуляционные и ролевые игры, ситуационная методика обучения – case method, лексико-грамматические тренинги)
- Проведение конкурсов презентаций с использованием Power Point
- Проведение круглых столов. Конференций
- Встречи с представителями российских и зарубежных компаний, выпускниками факультета, использующими иностранный язык в своей работе

На проведение занятий в интерактивной форме отводится не менее 20% занятий, что соответствует норме согласно ФГОС ВО.

6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

В рамках данной Программы *рекомендуется использовать рейтинговую систему контроля*, хотя использование традиционной системы контроля также возможно.

Данная система контроля способствует решению следующих задач:

- повышению уровня учебной автономии студентов;
- достижению максимальной прозрачности содержания курса, системы контроля и оценивания результатов его освоения;
- усилению ответственности студентов и преподавателей за результаты учебного труда на протяжении всего курса обучения;
- повышению объективности и эффективности промежуточного и итогового контроля по курсу.

Данная система предполагает:

- систематичность контрольных срезов на протяжении всего курса в течение семестра или семестров, выделенных на изучение данной дисциплины по учебному плану;
- обязательную отчетность каждого студента за освоение каждого учебного модуля/темы в срок, предусмотренный учебным планом и графиком освоения учебной дисциплины по семестрам и месяцам;
- регулярность работы каждого студента, формирование должного уровня учебной дисциплины, ответственности и системности в работе;
- обеспечение быстрой обратной связи между студентами и преподавателем, учебной частью, что позволяет корректировать успешность учебно-познавательной деятельности каждого студента и способствовать повышению качества обучения;

- ответственность преподавателя за мониторинг учебной деятельности каждого студента на протяжении курса.

Традиционная система контроля.

Текущий контроль осуществляется в течение семестра в устной и письменной форме в виде контрольных работ, устных опросов и проектов.

Промежуточная аттестация проводится в виде зачета в конце семестра. Объектом контроля являются коммуникативные умения во всех видах речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо), ограниченные тематикой и проблематикой изучаемых разделов курса.

Формами текущего контроля (рейтинг-контроля) являются

1. Соответствующие тесты
2. Контрольные работы по отдельным темам
3. Написание докладов и публичных выступлений
4. Подготовка презентаций
5. Составление аннотации/реферата к тексту профессиональной направленности
6. Перевод аутентичных текстов общекультурной тематики и профессиональной направленности

Рейтинги

III семестр

Рейтинг-контроль 1. Письменный перевод текста по специальности объемом 1200 печ. зн.

Рейтинг-контроль 2. Защита доклада по теме «Основные системы автомобиля»

Рейтинг-контроль 3. Письменный перевод патента/инструкции

ТРЕБОВАНИЯ К ЗАЧЁТУ

II курс - 3 семестр

Зачёт состоит из двух частей (письменной и устной):

1. Задание письменной части включает:

- Письменный перевод с английского на русский язык
- Написание аннотаций и рефератов по темам индивидуальных проектов

2. Задание устной части включает:

- Пересказ текста профессиональной направленности
- Беседа с преподавателем по одной из тем занятий (*см. Структуру и содержание дисциплины*)

Примерные вопросы к зачёту:

1. Задания на проверку лексического запаса и грамматических навыков (заполните пропуски подходящими по смыслу словами или грамматическими формами)
2. Задания на проверку умения адекватно реагировать в различных ситуациях общения, разговорных навыков и коммуникативных компетенций (выберите правильный ответ в данных ситуациях, заполните открытый диалог, работая парами, парами воспроизведите краткую беседу по заданной ситуации)
3. Задания на проверку навыков аудирования (прослушать и заполнить пропуски в бланке, письме, документе; прослушать и выбрать подходящий ответ (фразу), чтобы закончить вопросы, прослушать и сказать, где происходит данный разговор и т.д.)
4. Задания на проверку навыков письма (напишите официальное письмо-запрос, письмо-предложение, сопроводительное письмо и т.д.)
5. Задания на проверку навыков чтения (прочитайте текст и подберите заглавие для каждого абзаца; используя информацию текста, закончите предложения подобрав правильный вариант, выразите своё согласие или несогласие с главной идеей (мыслью) текста.

Самостоятельная работа студентов

Особое внимание уделяется самостоятельной работе студентов. Эта работа призвана **обеспечить:**

- 1) осознанную и систематическую отработку языкового и речевого учебного материала;
- 2) выработку навыков восприятия и анализа аутентичных иноязычных текстов и отработку формируемых стратегий работы с ними, как на уровне рецепции, так и на уровне продукции;
- 3) формирование навыков критического мышления, аргументации, поиска путей самостоятельного решения поставленной коммуникативной и/или исследовательской задачи;
- 4) развитие и совершенствование творческих способностей при самостоятельном изучении и решении коммуникативной задачи

Задания для самостоятельной работы студентов

III семестр

работа с учебно-методическими пособиями при подготовке к выполнению практических заданий; чтение и перевод текстов; работа с лексикой из текстов, по теме занятия; лексико-грамматические упражнения; составление диалогов по теме; подготовка к тестированию; подготовка устного монологического высказывания по теме занятия (объем высказывания – 15-20 предложений); подготовка презентации по теме занятий; внеаудиторное чтение адаптированных текстов на иностранном языке.

Примерный перечень вопросов для самостоятельной работы по дисциплине (темы докладов, презентаций, проектов, творческих заданий)

1. История развития автомобилестроения.
2. Типы автомобилей
3. Устройство автомобилей
4. Основные системы автомобиля
5. Различные типы двигателей

**7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ
ДИСЦИПЛИНЫ:**

Основная и дополнительная литература (УМК, учебники и учебные пособия, словари, информационно-справочные и поисковые системы и т.д.) выбираются кафедрой исходя из специфики вуза, факультета, кафедры и уточняются в рабочей программе.

К использованию допускаются УМК и учебные пособия, ресурсные материалы как отечественных, так и зарубежных издательств, однако рекомендуется использовать материалы, прошедшие экспертизу и одобренные НМС по иностранным языкам МОН РФ.

Литература

а) Основная литература

1. Зыблева Д.В. Немецкий язык. Профессиональная лексика для инженеров = Deutsch. Fachlexik für Ingenieure [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Зыблева Д.В.— Электрон. текстовые данные.— Минск: Вышэйшая школа, 2015.— 272 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/48011>.— ЭБС «IPRbooks»
2. Балабанова Л.А. Немецкий язык [Электронный ресурс]: сборник текстов для самостоятельного перевода для студентов технических факультетов/ Балабанова Л.А.— Электрон. текстовые данные.— Новосибирск: Сибирский государственный университет телекоммуникаций и информатики, 2015.— 65 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/54788>.— ЭБС «IPRbooks»
3. Ачкасова Н.Г. Немецкий язык для бакалавров [Электронный ресурс]: учебник для студентов неязыковых вузов/ Ачкасова Н.Г. – Электрон. текстовые данные.— М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014 <http://www.iprbookshop.ru/20980>
4. Коплякова, Ю.В. Максимов, Т.В. Веселова. Немецкий язык для студентов технических специальностей: Учебное пособие / Е.С. - М.: Форум: НИЦ ИНФРА-М, 2013 <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=397793>

б) Дополнительная литература

1. Юрина М.В. Deutsch für den Beruf (немецкий язык в сфере профессиональной коммуникации) [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Юрина М.В.— Электрон. текстовые данные.— Самара: Самарский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2014.— 94 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/29783>.— ЭБС «IPRbooks»
2. Кравченко А.П. Немецкий язык для бакалавров [Электронный ресурс]: учебное пособие /. - Ростов н/Д: Феникс, 2013. - (Высшее образование) - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785222208083.html>
3. Писарева Л.Н. Учебные задания по немецкому языку «Wir erzählen nach» для студентов 1 и 2 курсов неязыковых факультетов.2012. <http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/2769>
4. Ломакина Н.Н. Немецкий язык для будущих инженеров: учебное пособие. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2010.— 133 с. <http://www.iprbookshop.ru/30064>.
5. Гильченко Н.Л. Практикум по переводу с немецкого языка на русский [Электронный ресурс]/ Гильченко Н.Л.— Электрон. текстовые данные.— СПб.: КАРО, 2009.— 368 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/26773>.— ЭБС «IPRbooks», ISBN:978-5-9925-0163-6

в) Интернет-ресурсы (компьютерные курсы для изучения немецкого языка)

1. Немецкий. (DVD) Программа для изучения иностранного языка
2. Профессор Хиггинс. Немецкий без акцента. Версия 6.0. Обучающая система
3. Echtes Deutsch - Живой немецкий. Книга + 2CD. Обучающая система
4. Sprachkurs Deutsch: уровни 1-3 PC-DVD. Обучающая система
5. Movie Talk. Немецкий. Обучающая система
6. Talk to Me. Полный курс. Немецкий. Обучающая система
7. Начинаю учить немецкий. Обучающая система
8. Немецкий. Путь к совершенству. Обучающая система (4 CD)
9. www.goethe.de
10. www.bundestag.de
11. www.deutschperfekt.de
12. www.spiegel.de.
13. www.vitamine.de
14. www.sprachtest.de

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

8.1. Мультимедийные средства

8.2. Наборы слайдов и кинофильмов


8.3. Деловые игры

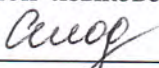
8.4. Демонстрационные приборы.

8.5. Учебные аудитории в соответствии с материально-техническим обеспечением кафедры ИЯПК, выпускающей кафедры и расписанием занятий

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 23.03.03 « Эксплуатация транспортно-технологических машин и комплексов» (ускоренная форма обучения)

профилю подготовки «Автомобильный сервис»

Рабочую программу составил: ассистент кафедры ИЯПК  Е.В. Блытова

Рецензент: проф. кафедры профессиональной языковой подготовки ВЮИ ФСИН РФ, к.ф.н.,
 А.В. Подстрахова

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры ИЯПК

Протокол № 4/а от 25.01. 2016 г.

Зав.кафедрой ИЯПК  Е.П. Марычева

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии направления 23.03.03 «Эксплуатация транспортно-технологических машин и комплексов» (бакалавриат, ускоренная форма обучения)

Протокол № 18 от 26.01. 2016 г.

Председатель комиссии  А.Г. Кириллов

**ЛИСТ ПЕРЕУТВЕРЖДЕНИЯ
РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ**

Рабочая программа одобрена на _____ учебный год

Протокол заседания кафедры № _____ от _____ года

Заведующий кафедрой _____

Рабочая программа одобрена на _____ учебный год

Протокол заседания кафедры № _____ от _____ года

Заведующий кафедрой _____

Рабочая программа одобрена на _____ учебный год

Протокол заседания кафедры № _____ от _____ года

Заведующий кафедрой _____